



Want to quit using?

PCC Community Wellness Center
offers Medication-Assisted Treatment
(708) 406-3929

- Treatment for the use of heroin, prescription pain pills, alcohol, and other substances
- Counseling
- Peer support
- Group therapy
- Treatment during pregnancy
- Hepatitis C Treatment
- Access to ongoing care
- We accept Medicaid, Medicare, & many plans



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE

news

WWW.LAWNDALENEWS.COM

Thursday, November 26, 2020



V. 80 No. 48

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 (708) 656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940



Happy Thanksgiving

...from our family to
...de nuestra familia a la

yours...
suya...

The Editor's Desk



Luces Festivas, Destellos y Magia Navideña

Recopilado por
Ashmar Mandou

El Cascanueces

Arte Virtual en el MART
Con la cancelación del compromiso anual de The Joffrey Ballet de la versión críticamente aclamada de Christopher Wheeldon de El Cascanueces en el 2020, el Joffrey se complace en anunciar una miríada de presentaciones virtuales festivas e interactivas en la temporada navideña, incluyendo el debut de una reciente exhibición digital animada como parte de Art on theMART de Chicago – la proyección más grande de arte digital permanente del mundo. La presentación del Cascanueces para Art on theMART, con la adorada música de Tchaikovsky, sigue hasta el 30 de diciembre a las 7:00 y 7:30 p.m. en afiliación con el Departamento de Asuntos Culturales y Eventos Especiales de Chicago. **Christkindlmarket Mercado Virtual hasta el 31 de Diciembre**

El olor de nueces tostadas, pretzels frescos, bratwurst y vino con especias, el sonido de la música y el brillo de los adornos navideños en una atmósfera acogedora – esta es la auténtica experiencia del Christkindlmarket estilo alemán. Hasta el 31 de diciembre, gente de toda la nación podrá disfrutar la encantadora tradición desde la comodidad y seguridad de sus casas a través del primer Christkindlmarket virtual “Home for the Holidays”,

Pase a la página 8

Thanksgiving may look different this year, depending on whether you are celebrating alone or with family. Whatever the case may be, we would like to extend a wonderful Thanksgiving to you and your family; we hope your day is filled with love and cheer. In this week’s edition we compiled a list of fun, safe events occurring all around the city should you decide to venture out this weekend. Have a wonderful Thanksgiving~

El Día de Acción de Gracias puede lucir diferente este año, dependiendo de si lo celebra solo o con la familia. Cualquiera que sea el caso, queremos desearle un maravilloso Día de Acción de Gracias a usted y a su familia; esperamos que su día esté lleno de amor y alegría. En la edición de esta semana recopilamos una lista de eventos divertidos y seguros que tienen lugar en la ciudad en caso que se decida a aventurarse a salir este fin de semana. ¡Que tenga un maravilloso Día de Acción de Gracias!

Ashmar Mandou
Managing Editor
Lawndale News
708-656-6400 Ext. 127



Festive Lights, Glimmer, and Holiday Magic

Compiled by
Ashmar Mandou

Nutcracker



Virtual Art on theMART
With the cancellation of The Joffrey Ballet’s annual engagement of Christopher Wheeldon’s critically acclaimed version of *The Nutcracker* in 2020, the Joffrey is pleased to announce a myriad of festive, interactive virtual offerings throughout the holiday season, including the debut of a newly animated digital display as part of Chicago’s Art on theMART — the largest permanent digital art projection in the world. *The Nutcracker* presentation for Art on theMART, set to the music of Tchaikovsky’s beloved score, runs nightly

through December 30, at 7:00 and 7:30 PM, in partnership with Chicago’s Department of Cultural

Affairs and Special Events. **Christkindlmarket Virtual Marketplace through December 31st**
The smell of roasted nuts, fresh pretzels, bratwurst, and hot spiced wine, the sound of music, and the glimmer of sparkling Christmas ornaments, all in a cozy atmosphere – this is the authentic German-

style Christkindlmarket experience. Through December 31, people from all around the nation will be able to enjoy the beloved tradition from the comfort and safety of their homes through the first-ever virtual Christkindlmarket “Home for the Holidays,” featuring an online marketplace, family-friendly events, and fun interactive activities. Head over to Christkindlmarket.com.

Lightscape
Chicago Botanic Garden
The Chicago Botanic



Garden hosts this annual display of festive lights, giving guests a host of shimmering reasons to visit the forest preserve

during the holiday season. Set along a one-mile path, the after-dark experience features a series of installations to

Continued on page 6



UNABLE TO WORK?



HAVE YOUR SOCIAL SECURITY
BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

“NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE” SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS
ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL

McDonald's Delivers the Thanksgiving Spirit



Carmen Solano de Carrier, president of MHOA distributing turkeys to Hispanic families. The McDonald's Hispanic Owner Operator Association (MHOA) responded in a meaningful way to the need for additional assistance during these difficult times and to add a little more cheer for them during these holidays.

McDonald's Ofrece el Espíritu de Acción de Gracias

Carmen Solano de Carrier, presidente de MHOA distribuyendo pavos a las familias hispanas. La Asociación de Operadores y Propietarios Hispanos de McDonald (MHOA) respondió en forma significativa a la necesidad de ayuda adicional durante estos tiempos difíciles dándoles un poco más de alegría durante estas fiestas.

15th District Alderman Raymond López was present at the McDonald's Hispanic Owner Operator Association distribution of turkeys and trimmings to Hispanic families. Their aim was to respond in a meaningful way to the additional assistance these families need during these difficult times and to add a little more cheer to these holidays.

El Concejal del Distrito 15, Raymond López, estuvo presente en la distribución de pavos y guarniciones de McDonald's de Hispanic Owner Operator Association a las familias hispanas. Su enfoque fue responder de una manera significativa a la ayuda adicional de estas familias necesitadas durante estos tiempos difíciles y darles un poco más de alegría en estas fiestas.



Dulce y sabroso

Sacia tu hambre con un biscuit calentito, sabrosa salchicha calentita, suaves huevos revueltos, crujientes Hash Browns y doraditos Hotcakes. Incluye mantequilla real y el dulce sabor de la miel de arce como acompañantes. Perfecto para acompañar con un café 100% Colombiano Tostado Medio de McDonald's.

**Big Breakfast® con Hotcakes
y Café 100% Colombiano
Tostado Medio**



En McDonald's participantes. © 2020 McDonald's.

Thanksgiving Safety: Five Ways to Prevent Cooking Fires

Typically, Thanksgiving is one of the peak days for cooking fires, which is the top cause of home fires in the U.S. Most often, these emergencies are caused by unattended cooking — a common behavior shared by nearly 70 percent of us, as shown in a national American Red Cross survey earlier this year. While the coronavirus may have changed many of our Thanksgiving gatherings, the need to protect ourselves from cooking fires continues. To help keep you and your loved ones safe, the Red Cross

urges everyone to follow these safety tips:

1-Keep an eye on what you fry! Never leave cooking food unattended. If you must leave the kitchen, even for a short period of time, turn off the stove.

2-Move items that can burn away from the stove. This includes dishtowels, bags, boxes, paper and curtains. Also keep children and pets at least three feet away.

3-Avoid wearing loose clothing while cooking.

4-When frying food, turn the burner off if you see

smoke or if the grease starts to boil. Carefully remove the pan from the burner.

5-Keep a pan lid or a cookie sheet nearby. Use it to cover the pan if it catches on fire. This will put out the fire. Leave the pan covered until it is completely cooled.



Seguridad en el Día de Acción de Gracias: Cinco Formas de Prevenir Incendios en la Cocina

Típicamente, el Día de Acción de Gracias es uno de los días más propensos a tener incendios en la cocina, que es la causa principal de incendios en el hogar en E.U. Muchas veces, estas emergencias son causadas por dejar la cocina sin atender — comportamiento compartido por cerca del 70 por ciento de nosotros, según lo mostró un estudio de la Cruz Roja Estadounidense a principios de este año. Aunque el coronavirus puede haber cambiado muchas de

nuestras reuniones de Acción de Gracias, la necesidad de protegernos de los incendios en la cocina, continúa. Para ayudar a mantenerlo a usted y a sus seres queridos a salvo, la Cruz Roja exhorta a todos a seguir estos consejos de seguridad:

1-Mantenga un ojo en lo que fríe! Nunca deje lo que está cocinando sin atender. Si debe salir de la cocina, aunque sea por un corto periodo de tiempo, apague la estufa.

2-Retire los artículos que puedan quemarse, lejos de la

estufa. Esto incluye toallitas, bolsas, papel y cortinas. Mantenga a los niños y a las mascotas por lo menos a tres pies de distancia.

3-Evite usar ropa suelta mientras cocina.

4-Cuando fría algún alimento, apague la hornilla si ve humo o si la grasa empieza a hervir. Retire cuidadosamente el sartén de la hornilla.

5-Mantenga cerca una tapa de sartén o una bandeja para galletas. Usela para cubrir el sartén si se incendia. Deje el sartén cubierto hasta que se haya enfriado completamente.

¡Ofrecemos Seguro de Vivienda!

Hola, Vecino.

¡Es un gran día para ahorrar dinero junto a tu oficina local de GEICO!

Para averiguar cuanto puedes ahorrar en tu seguro de auto y recibir una cotización, ponte en contacto con Kevin Ware.

"Scan to call now for your insurance quotes"

GEICO
Chicagoland

Kevin Ware
773-582-8888

8549 South Cicero Avenue, Chicago



Want to quit using?

PCC Community Wellness Center
offers Medication-Assisted Treatment

We also offer:

- Counseling
- Peer support
- Group therapy
- Treatment during pregnancy
- Hepatitis C Treatment
- Access to ongoing care



PCC Walk-In Wellness Center
at West Suburban Medical Center

(708) 406-3929

Algunos descuentos, coberturas, planes de pago y características no están disponibles en todos los estados ni en todas las compañías GEICO. GEICO es una marca registrada de Government Employees Insurance Company, Washington, D.C. 20076; un subsidiario de Berkshire Hathaway Inc. Imagen de Gecko de GEICO © 1999-2019. GEICO ©2019

PCC accepts many health plans, including **Medicaid and Medicare**. We also offer a discount program for patients without insurance. **No one is denied services, even if you cannot pay.**



El Hogar Del Niño Keeps Tradition Alive



The Alden Network stepped in to save what almost would have been the end of a 50-year tradition. Just a week before Thanksgiving, the Alden Network hosted a big turkey drive donating 200 turkeys to the families of the El Hogar Del Niño Childhood Center. Staff members of El Hogar Del Niño Childhood Center found themselves in a bind when their annual turkey drive was in jeopardy of being canceled due to the pandemic.

Typically, they partner with a major grocery store chain to sponsor the event. This year, their sponsor backed out at the last minute, leaving the staff members without alternate resources to host the event for their families.

Once members of The Alden Network team got wind of it, they immediately agreed to step in.

"We pride ourselves on serving the community and giving back, so once I heard about their situation, I didn't think twice, and we jumped on the opportunity to host the event," said Janine Schoen, Vice President of Policy and Public Relations.

The event had a successful turnout as all the families of the childhood center

received a turkey.

"We could not have done this without Alden," said Matea Varvodic, Director of Development for El Hogar Del Niño. "It's such a joy to know that 200 of our families are going to have a wonderful Thanksgiving feast because of them."

Not only was the event successful in that all the children's families were served, but Alderman Byron Sigcho-Lopez attended in support of the event.

El Hogar del Niño Mantiene Viva la Tradición

Alden Network llegó para salvar lo que podría haber sido el fin de una tradición de 50 años. Solo una semana antes del Día de Gracias, Alden Network ofreció una gran campaña de pavos donando 200 pavos a las familias de El Hogar Del Niño Childhood Center.

Miembros del personal de El Hogar Del Niño Childhood Center se vieron en un aprieto cuando su campaña anual de pavos fue cancelada debido a la pandemia.

Típicamente, se asociaban con una cadena de tienda de abarrotes importantes para patrocinar el evento.

"This is a 50-year tradition, and we thought it would have been broken, so we're grateful that the Alden team stepped in this year," said Lopez.

The turkey drive was the launching initiative of many programs Alden has planned this holiday season. The corporation is in the midst of their annual *Giving Back to The Communities Program*, which focuses on serving the community and families in need during the holiday season.

Este año, su patrocinador canceló a última hora dejando a los miembros del personal sin los recursos alternos para ofrecer el evento a sus familias.

Cuando los miembros del equipo de Alden Network se enteraron, inmediatamente, aceptaron intervenir.

"Nos sentimos orgullosos de servir a la comunidad y retribuirles, por lo que cuando oí de su situación no lo pensé dos veces y aprovechamos la oportunidad para ofrecer el evento", dijo Janine Schoen, Vicepresidenta de Política y Relaciones

Continued on page 8

JUNTOS PODEMOS CON TODO.



Si necesitas ayuda con la factura de la luz, hay opciones. Para más información sobre asistencia financiera llama al 800-EDISON1 o visita ComEd.com/Support hoy mismo.

© Commonwealth Edison Company, 2020

ComEd



Quality Since 1934

Lifetime Warranty • Complete Car Care Service
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates
Theft Repair • Glasswork • Detailing

Intelligent, Professional Service
Quality, State-of-the-Art repairs

**INSURANCE
CLAIMS
SPECIALISTS**

FAMILY OPERATED
FOR 86 YEARS

DIGITALLY LINKED
TO ALL MAJOR
INSURANCE COMPANY



www.rielasalle.com

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

146 W. Erie Street
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60623

SERVICIO DE
TRANSPORTE
GRATIS

Calidad desde 1934

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara
• Estimados Computarizados
Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

Servicio Profesional e Inteligente
Reparaciones Vanguardistas de Calidad

**ESPECIALISTAS
EN RECLAMOS
DE SEGURO**

OPERADO EN FAMILIA
POR 86 AÑOS

DIGITALMENTE
ENLAZADO CON LA
MAYORIA DE LAS COMPAÑÍAS
DE SEGURO



www.rielasalle.com

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

2440 S. Kedzie Avenue • Chicago, IL 60623

Festive Lights...

Continued from page 2

explore, including a 110-foot tunnel made up of 100,000 lights and a group of trees festooned in bulbs that “sing” holiday songs. Lightscape will run on select dates through January 3, and you can buy tickets at chicagobotanic.org/Lightscape at a standard or weekend price (\$26/\$28 for adults, \$14/\$15 for children).

Zoo Lights Lincoln Park Zoo

The most wonderful time of the year deserves the most wonderful occasion of the year, so celebrate the holidays with us at ZooLights Presented By ComEd and Invesco QQQ! This one-of-a-kind, festive holiday experience offers a merry, family-oriented tradition in the heart of the city. ZooLights will feature hundreds of luminous displays and incredible

seasonal activities, all under the glow of millions of illuminated lights, plus reduced capacity admission to keep your family safe. For tickets or general information, visit lpzoo.org

Illumination: Tree Lights at The Morton Arboretum

See trees in a different light at a reimagined *Illumination: Tree Lights at The Morton Arboretum*. Designed with your safety in mind, this year’s new driving experience (20–30 minutes long) features an unparalleled spectacle of color, light, and music

you won’t experience anywhere else. You will be delighted to see returning favorites reenvisioned, including Symphony Woods, Woodland Wonder, and Crystal Promenade, and five newly designed sights displayed along a two-mile road among the Arboretum’s magnificent trees. Immerse yourself in a captivating tunnel of lights, an awe-inspiring magical woodland filled with dazzling color and starlike light, and a landscape filled with thousands of lights dancing to a musical soundtrack, all from the warmth of your car. Visit mortonarb.org for more information.



State Representative 24th District

ELIZABETH “LISA” HERNANDEZ

ASSISTANT MAJORITY LEADER



Wishing you and your love ones a Blessed Thanksgiving and good health in these challenging times.



Deseándoles a usted y a sus seres queridos un bendecido y Feliz Día de Acción de Gracias y buena salud en estos tiempos difíciles.

Full Time Constituent Services Office
6117 Cermak Rd. • Cicero, IL 60804 • 708-222-5240 • 708-222-5241 - Fax
www.staterephernandez.com • Please follow me on Facebook and Twitter

The Other Second Wave: COVID Stressors, Politics, and the Holidays

Holidays can be hard for everyone, whether it be relationships, not being able to spend time with family, painful memories of those we have lost, financial strain, etc. They tend to bring up all types of emotions and not all of them are joyous or cause for celebration. This year, even more so as COVID-19 rages and the political climate boils. 2020 has brought us to our knees as a society but for those already struggling or battling addiction, it has taken an even harder toll. And with a second wave upon us, the message

at BRIGHTSIDE Clinic is clear: we are here, no matter what, at all costs. According to the American Medical Association, there has been a rise in the number of opioid-related overdoses, with more than 35 states reporting increases in opioid mortalities in 2020. Dr. Kushner and his team specialize in both opioid and heroin addiction. Using an effective treatment called Suboxone, patients can see results quickly. The CDC reports drug-induced deaths typically spike in December and



January but this year the uptick is expected to be significant. In a recent survey, nearly 41 percent of respondents reported one or more behavioral or mental health conditions, including substance use, symptoms of depression, or suicidal thoughts. If you or a loved one is suffering from opioid use disorder, please seek immediate professional help. BRIGHTSIDE Clinic is here to help, day or night, for more information, please call us at 224-205-7863.

La Segunda Ola: Factores Estresantes del COVID, Política y Vacaciones

La temporada de fiestas puede ser difícil para todos, ya sea en relaciones, no poder pasar tiempo con la familia,

recuerdos dolorosos de los que se han ido, dificultades financieras, etc. Esto tiende a traernos todo tipo de emociones y

no todas ellas son alegres o causa de una celebración. Este año aún más, ya que el COVID-19 está en su apogeo y el clima político

en ebullición. El 2020 nos ha puesto de rodillas como sociedad, pero para aquellos que ya luchan o luchan contra la adicción,

ha cobrado un precio aún más alto. Y con una segunda onda de pandemia sobre nosotros, el mensaje de BRIGHTSIDE Clinic

es claro: estamos aquí, no importa que, cueste lo que cueste.

Pase a la página 11



Nicor Gas

[nicorgas.com/safety](https://www.nicorgas.com/safety)

Smell Gas? Act Fast!

Natural gas is a colorless and odorless fuel. For safety reasons, a chemical odorant called mercaptan is added for easy detection of a suspected natural gas leak. This odorant has a distinctive "**rotten egg**" type odor. Natural gas odors should be reported immediately.

¿Hay olor a gas? ¡Actúe rápido! El gas natural es un combustible incoloro e inodoro. Por razones de seguridad, se le agrega un aromatizante químico llamado mercaptano para que se pueda detectar fácilmente. Este aromatizante tiene un olor característico a "huevo podrido." Los olores a gas natural deben informarse de inmediato.



If you detect even a small amount of this odor in the air:
Si detecta este olor en el aire, por mínimo que sea:

- Do not try to locate the source of the smell.
- Leave the area immediately and alert others.
- Avoid using any sources of ignition, such as cell phones, cigarettes, matches, flashlights, electronic devices, motorized vehicles, light switches or landlines.
- Call Nicor Gas at **888.Nicor4U (642.6748)** or **911** once you are out of the area and in a safe place.
- No intente localizar la fuente del olor.
- Abandone el área inmediatamente y alerte a los demás.
- Evite usar cualquier fuente de ignición, por ejemplo, teléfonos celulares, cigarrillos, fósforos, linternas, aparatos electrónicos, vehículos a motor, interruptores de luz o teléfonos fijos.
- Llame a Nicor Gas at **888.Nicor4U (642.6748)** o al **911** una vez que esté fuera del área y en un lugar seguro.

Chicago Musical Pathways Initiative Paves Path for Social Justice Through Music

On Friday, October 9, the *Chicago Musical Pathways Initiative* (CMPI) welcomed 55 new fellows to its program, complementing the 38 returning second-year fellows. These 93 students, representing 55 zip codes from across the greater Chicago area, met with CMPI staff members over Zoom to learn about its mission – to identify and develop gifted and motivated orchestral students from underrepresented backgrounds for acceptance into top-tier conservatory, college or



new fellows was chosen from 152 applicants after completing an intensive multi-month audition process. Learn more

about all the fellows at chicagopathways.org/fellows. Learn more at chicagopathways.org/events/.

La Iniciativa de Caminos Musicales de Chicago Allana el Camino Hacia la Justicia Social a Través de la Música

El viernes, 9 de octubre, *Chicago Musical Pathways Initiative* (CMPI) dio la bienvenida a 55 nuevos becarios a su programa, complementando a los 38 becarios de segundo año que regresaron. Estos 93 estudiantes representan 55 zonas postales del área de Chicago y se reunieron con miembros del personal de CMPI en Zoom, para saber sobre su misión – identificar y desarrollar estudiantes orquestales dotados y motivados, de entornos con poca representación, para ser aceptados en programas de música clásica de conservatorio, colegio o universidad de primer nivel en preparación para carreras como músicos profesionales.

Ahora en su segunda temporada, CMPI atiende la persistente falta de diversidad en las orquestas estadounidenses – una condición que amenaza la vitalidad y viabilidad de la música clásica. El resultado de un subsidio de \$3.5 millones de The Andrew W. Mellon Foundation, CMPI establece un camino de entrenamiento en el área de Chicago para estudiantes de música talentosos de los grados 6-12. El proyecto está enfocado en estudiantes instrumentales que previamente han demostrado aptitud e interés en cursar estudios intensivos y carreras en la música clásica. La clase de los nuevos becarios fue escogida de entre 152 solicitantes, después de completar un proceso de audición intensivo de varios meses. Más información sobre todos los becarios en chicagopathways.org/fellows o en chicagopathways.org/events/.

NOW HIRING FOR CARPET AND AIR DUCT CLEANERS

And construction cleaning. No experience necessary, **WILL TRAIN**. Excellent salary, fulltime with overtime hours.

Call 847-564-1300

**3213 DOOLITTLE DR.
NORTHBROOK, IL 60062**

Perfection Cleaning Service

university classical music programs in preparation for careers as professional musicians.

Now in its second full season, CMPI addresses the persistent lack of diversity in American orchestras – a condition that threatens the vitality and viability of classical music. The result of a \$3.5 million grant from The Andrew W. Mellon Foundation, CMPI builds a Chicago-area training pathway for talented student musicians, from grades 6-12. The project focuses on instrumental students who previously have demonstrated

aptitude and interest in pursuing intensive studies and careers in classical music. The class of

Hogar del Niño...

Viene de la página 5

Públicas.

El evento tuvo una gran concurrencia, ya que todas las familias del centro recibieron un pavo.

“No podríamos haber hecho esto sin Alden”, dijo Matea Varvodic, Directora de Desarrollo de El Hogar Del Niño. “Es un gusto saber que 200 de nuestras familias van a tener un maravilloso Día de Gracias gracias a ellos”.

No solo tuvo éxito el evento en que todas las familias de los niños fueron atendidas, sino que el Concejal Byron Sigcho-López asistió para apoyar la celebración.

“Esta es una tradición de 50 años y pensamos que la íbamos a romper, así que estamos muy agradecidos de que el equipo de Alden haya participado este año”, dijo López.

La campaña del pavo fue la iniciativa de lanzamiento de muchos programas que Alden ha planeado para esta temporada navideña. La corporación se encuentra en medio de su programa anual *Retribuir a las Comunidades*, que se enfoca en servir a la comunidad y familias necesitadas durante la temporada navideña.

Luces Festivas...

Viene de la página 2

presentando un mercado en línea, eventos familiares-amistosos y actividades interactivas divertidas. Visite Christkindlmarket.com.

Paisaje de Luz

Jardín Botánico de Chicago

El Jardín Botánico de Chicago presenta su exhibición anual de luces navideñas, dando a los invitados razones de sobra para visitar la reserva forestal durante la temporada navideña. Situada a lo largo de un camino de una milla, la experiencia nocturna presenta una serie de instalaciones para explorar, incluido un túnel de 110 pies formado por 100,000 luces y un grupo de árboles adornados con bombillas que “entonan” canciones navideñas. El Paisaje de Luz será en fechas selectas hasta el 3 de enero y puede comprar sus boletos en

chicagobotanic.org/Lightscape a precio normal o de fin de semana (\$26/\$28 para adultos, \$14/\$15 para niños).

Luces en el Zoo Lincoln Park Zoo

La época más bonita del año merece la ocasión más maravillosa del año, así que celebre las navidades con nosotros en ZooLights presentado por ComEd e Invesco QQQ! Esta experiencia navideña festiva, única en su clase, ofrece una tradición familiar alegre en el corazón de la ciudad. ZooLights presentará cientos de luminosas exhibiciones e increíbles actividades de la temporada, todo bajo el resplandor de millones de luces, con admisión reducida para mantener a su familia a salvo. Para boletos o información en general, visite lpzoo.org

Let the Sun Pay Your Bills

BENEFICIOS DE LOS PANELES SOLARES

- NUESTRO PLANETA
- PRECIOS FIJOS HASTA 25 AÑOS O MAS
- NO MAS PAGOS A COMED
- ESTIMULO ESTATAL Y CREDITO FEDERAL

JESUS MENDOZA, LLC
SOLAR PANEL EXPERT
E-mail: 1636mendoza@gmail.com
5720 W. Cermak Rd. Cicero, IL 60804
Cell 708-915-0275 • Office 708-477-6400

NAMI Chicago Offers Mental Health Support

NAMI Chicago and NAMI Metro Suburban announced that a grant from the State of Illinois will be allocated to expand support for faith communities in areas most impacted by the COVID-19 global pandemic. NAMI will use this funding to partner with faith organizations in targeted zip codes to build skills and increase knowledge around supporting the mental wellness of those in their congregations, now through the end of

this calendar year. These expanded services are aimed to act as a catalyst to help faith leaders become mental health champions and transform communities, as well as create a pathway to employment for individuals with lived experience of mental health or substance use recovery. NAMI is offering participating faith communities free virtual education sessions to bring new approaches, mental health tools and education to faith leadership or

the entire congregation. Engagement and outreach with these leaders is a critical piece of this initiative, so NAMI is also offering partnership and resources leaders can rely on to support members of the congregation and broader community long-term. Interested faith communities can submit a request online at namichicago.org/faith or call 833-626-4244, and a NAMI representative will reach out to coordinate.



NAMI Chicago Ofrece Apoyo en Salud Mental

NAMI Chicago y NAMI Metro Suburban anunciaron que un subsidio del Estado de Illinois será ubicado para ampliar el apoyo de comunidades religiosas en las áreas más impactadas por la pandemia global del COVID-19. NAMI utilizará estos fondos para asociarse con organizaciones religiosas en zonas postales señaladas, para establecer destrezas y aumentar el conocimiento sobre el apoyo de bienestar mental de quienes están en sus congregaciones, de ahora hasta el fin de este año. Estos servicios ampliados se espera actúen como catalizadores para ayudar a líderes religiosos a convertirse en campeones de salud mental y transformen las comunidades y creen un camino al empleo para personas que han vivido experiencias de recuperación de salud mental y abuso de



substancias. NAMI ofrece a las comunidades religiosas sesiones de educación virtual gratuita para llevar nuevos enfoques, instrumentos de salud mental y educación a un liderazgo de fe o a una congregación por entero. El compromiso y la divulgación con estos líderes es pieza fundamental de esta iniciativa, por lo que NAMI también ofrece

asociaciones y recursos en los que los líderes pueden confiar para apoyar a los miembros de la congregación y la comunidad en general a largo plazo. Las comunidades religiosas interesadas pueden enviar su petición en línea a namichicago.org/faith o llamar al 833-626-4244 y un representante de NAMI se pondrá en contacto para coordinar.

Obtenga ahorros y los beneficios que se merece con un plan de WellCare

Este año, elegir la cobertura adecuada puede ser más importante que nunca.

Con un plan Plan Type de WellCare de Medicare Advantage, usted obtiene beneficios adicionales de Medicare, sin ningún costo. Nuestros planes cubren TODO lo que Original Medicare cubre, ¡y MÁS!



**¡HASTA
\$9,800
EN AHORROS
ANUALES!**

Mire todos los beneficios y ahorros que podría tener por \$0 de prima mensual o prima baja:

- ✓ **\$0 de copago o copagos bajos** por medicamentos genéricos de Nivel 1
- ✓ Medicamentos con receta entregados a domicilio
- ✓ **\$4,000** en cobertura dental
- ✓ **\$2,000** en beneficios de la audición*
- ✓ Tarjeta Visa Flex con **\$2,500** para servicios de cuidado dental, de la visión y la audición
- ✓ Telesalud - visitas médicas por Internet
- ✓ Prueba y tratamiento de la COVID-19
- ✓ **\$800** en artículos de venta libre por año
- ✓ **\$500** en asignación para la visión
- ✓ Viajes **GRATIS** a citas médicas y a la farmacia
- ✓ Beneficios de aptitud física **GRATIS**

¡Usted tiene desde el 15 de octubre hasta el 7 de diciembre para elegir su cobertura de Medicare para 2021! Llame hoy.

1-844-986-0062 (TTY 711)

De 8 a. m. a 8 p. m. | los 7 días de la semana
Visite WellCareforIL.com para buscar un evento virtual o local.



Más allá del cuidado de la salud. Mejores personas.

Los planes varían por región y no todos los beneficios están cubiertos en todos los planes. Consulte a su representante con licencia para obtener detalles. Beneficio auditivo por oído.*

WellCare Health Plans, Inc. es un plan HMO, PPO, PDP, PFFS con un contrato de Medicare y es un patrocinador aprobado de la Parte D. La inscripción en nuestros planes depende de la renovación del contrato. Por favor comuníquese con nuestros planes para detalles. Para facilitar el acceso a personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al 1-877-374-4056 (TTY: 711). No hay obligación de inscribirse. Nuestros planes utilizan una lista de medicamentos. La lista de medicamentos y/o la red de farmacias pueden cambiar en cualquier momento. Usted recibirá una notificación cuando sea necesario. Usted puede inscribirse en el plan únicamente en momentos específicos del año, a menos que califique para un período de elección especial (SEP) o un período inicial de elección de cobertura (ICEP). Usted tiene la opción de inscribirse para la entrega automática del servicio por correo. Usted puede solicitar que se le envíen sus medicamentos con receta a su domicilio a través de nuestro programa de entrega del servicio por correo de la red. Usted debería recibir sus medicamentos con receta dentro de los 10 a 14 días calendario a partir del momento en que la farmacia de servicio por correo recibe su pedido. Si usted no recibe sus medicamentos con receta dentro de este plazo, por favor comuníquese con nosotros al 1-866-808-7471 (TTY 711), las 24 horas del día, los siete días de la semana. También puede visitar mailrx.wellcare.com.

Y0070_WCM_625775_FINAL1_M CMS Accepted 09132020

NAIWCMAV64497S_WSBA

©WellCare 2020

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION
BANK OF NEW YORK MELLON TRUST COMPANY, N.A. AS TRUSTEE FOR MORTGAGE ASSETS MANAGEMENT SERIES I TRUST
Plaintiff,

-v.-
VIVIA A. HENRY, UNITED STATES OF AMERICA - DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT, UNKNOWN OWNERS AND NONRECORD CLAIMANTS, OBIE LEE HENRY JR., UNKNOWN HEIRS AND LEGATEES OF ANNIE DAVENPORT, GERALD NORDGREN, AS SPECIAL REPRESENTATIVE FOR ANNIE DAVENPORT (DECEASED)
Defendants

2019CH04684
221 NORTH MOZART STREET
CHICAGO, IL 60612
NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 10, 2020, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on December 16, 2020, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate:

Commonly known as 221 NORTH MOZART STREET, CHICAGO, IL 60612
Property Index No. 16-12-316-005-0000
The real estate is improved with a condo/townhouse.

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

Where a sale of real estate is made to satisfy a lien prior to that of the United States, the United States shall have one year from the date of sale within which to redeem, except that with respect to a lien arising under the internal revenue laws the period shall be 120 days or the period allowable for redemption under State law, whichever is longer, and in any case in which, under the provisions of section 505 of the Housing Act of 1950, as amended (12 U.S.C. 1701k), and subsection (d) of section 3720 of title 38 of the United States Code, the right to redeem does not arise, there shall be no right of redemption. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW. You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, examine the court file, CODILIS & ASSOCIATES, P.C. Plaintiff's Attorneys, 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL, 60527 (630) 794-9876

HOUSES FOR SALE

THE JUDICIAL SALES CORPORATION
One South Wacker Drive, 24th Floor,
Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE
You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales.
CODILIS & ASSOCIATES, P.C.
15W030 NORTH FRONTAGE ROAD,
SUITE 100
BURR RIDGE IL, 60527
630-794-5300
E-Mail: pleadings@il.cslegal.com
Attorney File No. 14-19-01736
Attorney ARDC No. 00468002
Attorney Code. 21762
Case Number: 2019CH04684
TJSC#: 40-2367
NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.
Case # 2019CH04684
13159865

2 HOUSES FOR SALE

BUILDING FOR SALE

Over \$2,000,000 to build
Asking \$400,000
On bus route • 12-13 apts.
Auditorium, retail space
Over 10,000 sq. feet
Tallest bldg in area
FORMER BANK
Made of brick and steel

OWNER FINANCING AVAILABLE

7048-50 S. WESTERN AVE.

630-338-3465

24 APT. FOR RENT

HOUSES FOR SALE

I BUY HOUSES CASH

COMPRO CASAS EN EFECTIVO

312-731-3644

24 APT. FOR RENT

Archer / Ashland

6 rms, 3 bd rms, 2nd fl, tenant pays utilities, coin laundry, \$980 + 1 1/2 mnths sec dep.

39th / Kedzie

5 rms, 2 bdrms, 2nd fl., hardwood floors, Tenant pays utilities, \$710 month + 1 1/2 mnths sec



O'BRIEN FAMILY REALTY

Agent Owned

773-581-7883

HOUSES FOR SALE

24 APT. FOR RENT

53 HELP WANTED

J.R. TRANSPORT esta contratando

CHOFERES

con licencia CDL clase A y

OWNER OPERATORS.

Trabajo local, buen salario. Se prefiere experiencia en "flatbed"

Aplique en persona en el

5130 Polk St.

Chicago, IL 60644

Pregunte por Jesus Ruiz o

Alfredo Hernandez

708-458-9758

ADVERTISE HERE! TODAY

708-656-6400



53 HELP WANTED

PANADERIA ATIZAPAN



BUSCA PANADERO EN CICERO

Interesados comunicarse con

Eduardo Gutierrez al

312-203-8968



WE NEED A TAX PREPARER

with experience who is also bilingual

Call Jesus Office 708-477-6400

¡Feliz Día de Acción de Gracias!



We all have so much to be thankful for! Sending you and your family a harvest of blessings this Thanksgiving

¡Todos tenemos mucho que agradecer! Enviando a usted y a su familia una cosecha de bendiciones este Día de Acción de Gracias

LAWNDALE BILINGUAL NEWSPAPER

GROW YOUR BUSINESS!

WITH US

TODAY

708-656-6400

Clerk Yarbrough Alerts Cook County Residents of Upcoming Vital Records Relocation



Cook County Clerk Karen A. Yarbrough announced that her Vital Records Division will be relocating from the lower level of the Daley Center to a more user-friendly location on the first floor of the Cook County Building effective this week. Cook County residents seeking copies of vital documents such as birth and death

certificates, marriage licenses, assumed business names and notary services can access these services beginning Nov. 23 at the Cook County Building, located at 118 N. Clark in Room 120. Weekday service hours will be 9 a.m. to 5 p.m. The relocation is being conducted as part of the Clerk's plan to assume the duties of the Cook

County Recorder of Deeds Office, an assumption that was mandated by a referendum previously approved by Cook County voters. The Clerk's Office will officially assume the duties of the Recorder of Deeds Office on December 7. For more information, visit cookcountyclerk.com/VitalRecords.

La Segunda Ola...

Viene de la página 7

De acuerdo a American Medical Association, ha habido un aumento en el número de sobredosis relacionado con los opioides, con más de 35 estados reportando aumento en las mortalidades de opioides en el 2020. El Dr. Kushner y su equipo se especializan tanto en la adicción de opioides como en la de heroína. Utilizando un tratamiento efectivo, llamado Suboxone, los pacientes pueden ver rápidamente resultados. CDC reporta que las muertes inducidas por droga típicamente aumentan en diciembre y enero, pero este año el repunte se espera sea considerable. En un reciente estudio, cerca del 41 por ciento de los



encuestados reportaron una o más condiciones de comportamiento de salud mental, incluyendo el uso de sustancias, síntomas de depresión o pensamientos suicidas. Si usted o un ser querido está sufriendo por

el uso de opioides, busque inmediatamente ayuda profesional. BRIGHTSIDE Clinic está aquí para ayudarlo, día y noche. Para más información, por favor llámenos al 224-205-7863.



ELEGIR ENTRE COMIDA Y CALOR NO TENDRÍA QUE SER UNA OPCIÓN.

En el Banco de Alimentos de Chicago ayudamos a miles de familias ofreciéndoles los alimentos que necesitan para que así no tengan que elegir entre pagar la factura de la luz o comer durante este invierno. **Porque el comer es un derecho de todos, sin condiciones.**



Encuentra tu despensa más cercana.
(773) 247-3663
BancoDeAlimentosChicago.org

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

NOW HIRING

Experienced COOKS, PRE COOK
and cashiers needed for restaurant located in **Hammond, Indiana**. Must have open availability. Great pay for the right people.



CALL NOW!

Call 1-219-844-0222.



Turano Knead Dough
556 St James Gate
Bolingbrook, IL 60440

Packaging General Helpers
Shipping/Receiving
Maintenance Mechanics

Full-time positions with benefits
Apply online at www.turano.com/careers
630-685-9039



GOLAN'S
MOVING & STORAGE

NOW HIRING

MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A

COMMISSIONS AND BONUSES
Full time and part time available
Apply in person at
3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Call 847.673.3309

SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES
Clase C y Clase A
COMISIONES Y BONOS
Disponible Tiempo completo y Medio tiempo
APLICAR EN PERSONA

3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Llame al: 847.673.3309
ILL CC 93712

Se Solicita

OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8am - 4:30pm.
No experiencia necesaria. Aplicar de 10am -2pm.
4712 - 16 W. Rice Street in Chicago, IL 60651

CAL-ILL GASKET

773-287-9605

SE SOLICITA SEÑORA EN CHICAGO

Se solicita señora que viva en casa que sepa: planchar, limpiar, y en ocasiones cocinar comida casera. Los días serían de Martes a Domingo \$525 la semana. Para más información, favor de llamar a

Yolanda 312-330-5468



Fabricante de Piedra Experimentado

Schiller Park, IL	Andrew: 847-471-7071
-------------------	----------------------

co. CONFIDENCIAL - Solicita Fabricante de Piedra Experimentado.
Debe tener Experiencia en Fabricación de Piedra y Pulido.
Llamar a Andrew al: **847-471-7071**.

HELP WANTED/SE NECESITA AYUDA

Women packers for a spice company for more information call

ART IN THE MORNING BETWEEN 7AM TO 10AM LEAVE MESSAGE

Se necesitan mujeres para empacar en una Compañía de condimentos.
Para más información llamar a

ARTE POR LA MAÑANA ENTRE LAS 7AM A 10AM DEJAR UN MENSAJE

773.521.8840

104 PROFESSIONAL SERVICES

RECOJO CARROS VIEJOS!
COMPRO CARROS USADOS
EL MEJOR PRECIO!
Informes: Tony
773-851-0938
o Walter 773-619-7848

104 PROFESSIONAL SERVICES

ABRIMOS CAÑOS
Se destapan tinas lavamanos y sewer lines.
MEJORES PRECIOS
Cicero, Berwyn, Chicago y Suburbios

Preguntar Por Angel
773-406-4670

INVIERTA EN LA COMUNIDAD
COMPRE EN TIENDAS LOCALES

NECESITAMOS LIMPIADORES DE ALFOMBRAS

Y LIMPIADORES de conductos de aire y limpieza de construcción. No se requiere experiencia, **ENTRENAREMOS**. Excelente salario, jornada completa con tiempo extra.

Call 847-564-1300

3213 DOOLITTLE DR.
NORTHBROOK, IL 60062

Perfection Cleaning Service

JOBS• JOBS• JOBS

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

CLEAN GUARANTEED

CALL 847- 559-0509

- Dryer Vent Cleaning •Air Duct Cleaning
- Gutter Cleaning • Exterior House Cleaning

FREE ESTIMATE / FULLY INSURED
SAME DAY OR NEXT DAY SERVICE

“SNOW ROOF REMOVAL AND GUTTER AND DOWNSPOUT CLEANING”

www.cleanguaranteed.net cleanguarantee@gmail.com

A & A ADDISON AUTO RECYCLING

SE COMPRAN CARROS PARA YONKE

Tambien compramos carros chocados o descompuestos.
SERVICIO DE UNA A DOS HORAS
Con la venta de su carro el servicio de grua es gratis.
Hable para una cotización.
TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS EN EFECTIVO
Pregunte por George
630-546-5651

CASH FOR CARS

FREE TOWING
Forget the rest I pay the best!
7 days a week running or not
708-975-0035 Licensed Insured